32003R1649

29.9.2003 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE L 245/25

NARIADENIE RADY (ES) č. 1649/2003
z 18. júna 2003,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1365/75 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok a zrušuje nariadenie (EHS) č. 1417/76

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 308,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [2],

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov [3],

keďže:

(1) niektoré ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok [4] sa musia uviesť do súladu s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [5], (ďalej len všeobecné rozpočtové nariadenie), a najmä s jeho článkom 185. Podľa tohto článku Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok musí prijať rozpočtové pravidlá v súlade s nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [6]. V dôsledku toho sa musí zrušiť nariadenie Rady (EHS) č. 1417/76 z 1. júna 1976 o rozpočtových opatreniach platných pre Európsku nadáciu pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok [7] s účinnosťou od nadobudnutia účinnosti rozpočtových pravidiel prijatých správnou radou tejto nadácie;

(2) všeobecné zásady a obmedzenia upravujúce právo na prístup k dokumentom ustanovené v článku 255 zmluvy boli ustanovené v nariadení (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie [8];

(3) keď bolo prijaté nariadenie (ES) č. 1049/2001, tieto tri orgány v spoločnom vyhlásení súhlasili s tým, aby agentúry a podobné inštitúcie uplatňovali pravidlá, ktoré sú v súlade s pravidlami tohto nariadenia;

(4) je preto potrebné zahrnúť príslušné ustanovenia do nariadenia (ES) č. 1365/75, aby bolo nariadenie (ES) č. 1049/2001 uplatniteľné aj na Európsku nadáciu pre zlepšenie životných a pracovných podmienok rovnako, ako ustanovenie o odvolaniach proti rozhodnutiu o odmietnutí prístupu k dokumentom;

(5) je teda potrebné podľa toho zmeniť a doplniť nariadenie (EHS) č. 1365/75,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 1365/75 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. články 13, 14, 15 a 16 sa nahrádzajú takto:

„*Článok 13*

1. Správna rada schváli výročnú správu o činnosti a perspektívach nadácie a najneskôr do 15. júna ju doručí Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Dvoru audítorov.

2. Nadácia doručí každoročne rozpočtovému orgánu všetky informácie dôležité pre výsledné hodnotenie.

---

[1] Ú. v. ES C 331 E, 31.12.2002, s. 65.
[2] Stanovisko z 27. marca 2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
[3] Ú. v. ES C 285, 21.11.2002, s. 4.
[4] Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 1994.
[5] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1 s korigendom v Ú. v. ES L 25, 31.1.2003, s. 43.
[6] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72 s korigendom v Ú. v. ES L 2, 7.1.2003, s. 39.
[7] Ú. v. ES L 164, 24.6.1976, s. 16. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1949/93 (Ú. v. ES L 181, 23.7.1993, s. 26).
[8] Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

Článok 14

1. Pre každý rozpočtový rok, ktorý zodpovedá kalendárnemu roku, sa vypracuje odhad príjmov a výdavkov nadácie a uvedie sa v rozpočte nadácie, v ktorej je zahrnutý aj plán činnosti.

2. Príjmy a výdavky v rozpočte nadácie musia byť v rovnováhe.

Článok 15

1. Každý rok správna rada na základe návrhu vypracovaného riaditeľom vypracuje odhad príjmov a výdavkov nadácie na nasledujúci rozpočtový rok. Tento odhad, v ktorom je zahrnutý aj plán činnosti, doručí správna rada Komisii najneskôr do 31. marca.

2. Komisia doručí tento odhad Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len rozpočtový orgán) spolu s predbežným návrhom všeobecného rozpočtu Európskej únie.

3. Na základe tohto odhadu Komisia zahrnie do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán činnosti a výšku dotácií, ktorá sa zaplatí do všeobecného rozpočtu a predloží ich rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.

4. Rozpočtový orgán schváli prídely na dotácie pre nadáciu.

Rozpočtový orgán schváli plán činnosti nadácie.

5. Rozpočet nadácie schváli správna rada. Stane sa konečným rozpočtom po konečnom schválení všeobecného rozpočtu Európskej únie. Ak je to vhodné, upraví sa podľa neho.

6. Správna rada čo najskôr oznámi rozpočtovému orgánu svoj úmysel vykonávať akýkoľvek projekt, ktorý môže mať významný dopad na financovanie jeho rozpočtu, najmä akýkoľvek projekt súvisiaci s majetkom ako je prenájom alebo kúpa budov. Informuje o tom Komisiu.

V prípade, keď pobočka rozpočtového orgánu oznámi svoj úmysel poskytnúť svoje stanovisko, doručí toto stanovisko správnej rade do šiestich týždňov odo dňa oznámenia projektu.

Článok 16

1. Po konzultácii s Komisiou prijme správna rada rozpočtové pravidlá platné pre nadáciu. Nemôžu sa odchýliť od rámcového rozpočtového nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (*), pokiaľ sa to špeciálne nevyžaduje pre výkon nadácie, a to s predchádzajúcim súhlasom Komisie.

2. Rozpočet nadácie vykonáva riaditeľ.

3. Najneskôr do 1. marca nasledujúceho roka účtovník nadácie oznámi účtovníkovi Komisie predbežné vyúčtovanie spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za predchádzajúci rozpočtový rok. Zodpovedný účtovník Komisie zjednotí predbežné vyúčtovanie inštitúcií a decentralizovaných orgánov v súlade s článkom 128 všeobecného rozpočtového nariadenia.

4. Najneskôr do 31. marca nasledujúceho roka účtovník Komisie doručí predbežné vyúčtovanie nadácie spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za daný rozpočtový rok Dvoru audítorov. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení za rozpočtový rok sa doručí aj Európskemu parlamentu a Rade.

5. Po prijatí vyjadrenia Dvora audítorov k predbežnému vyúčtovaniu nadácie podľa článku 129 všeobecného rozpočtového nariadenia riaditeľ vo vlastnej zodpovednosti vypracuje záverečné vyúčtovanie nadácie a predloží ho správnej rade na stanovisko.

6. Správna rada vydá svoje stanovisko ku konečnému vyúčtovaniu nadácie.

7. Najneskôr do 1. júla nasledujúceho roka riaditeľ predloží toto záverečné vyúčtovanie Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, a Dvoru audítorov spolu so stanoviskom správnej rady.

8. Záverečné vyúčtovanie sa uverejní.

9. Najneskôr do 30. septembra zašle riaditeľ Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky. Túto odpoveď zašle aj správnej rade.

10. Riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na hladké uplatnenie postupu vyrovnania za príslušný rozpočtový rok, ako je ustanovené v článku 146 ods. 3 všeobecného rozpočtového nariadenia.

11. Na odporúčanie Rady, ktorá rozhodne kvalifikovanou väčšinou, Európsky parlament poskytne pred 30. aprílom roku N + 2 vyrovnanie riaditeľovi, pokiaľ ide o vykonávanie rozpočtu na rok N.

(*) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72 s korigendom v Ú. v. ES L 2, 7.1.2003“;

2. Vkladá sa tento článok 1:

„*Článok 18a*

1. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (*) sa vzťahuje aj na dokumenty vedené v nadácii.

2. Správna rada prijme praktické opatrenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1649/2003 z 18. júna 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1365/75 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok a zrušuje sa nariadenie (EHS) č. 1417/76 (**).

3. Rozhodnutia, ktoré nadácia prijme podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001, môžu viesť k podaniu sťažnosti ombudsmanovi alebo sa môžu stať predmetom konania pred Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev podľa podmienok ustanovených v článkoch 195 a 230 zmluvy samostatne.

(*) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.
(**) Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 25“;

Článok 2

Nariadenie (EHS) č. 1417/76 sa zrušuje s účinnosťou odo dňa nadobudnutia účinnosti rozpočtových pravidiel prijatých správnou radou podľa článku 16 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1365/75.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 18. júna 2003

Za Radu

predseda

G. DRYS